

CultureTalk Turkmenistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
From Turkmenistan to the U.S.

Russian transcript:

- Я Чариев Атаджан Ходжамкулиевич из Туркмении. Сейчас живу здесь в Амхерсте. Родился, вырос в Туркмении, учился в школе в Туркмении, закончил институт, работал.

- На кого? Где учился, где работал?

- Учился, учился в институте, закончил инженер-механик. Работал в автопарках, потом, собственно говоря работа до 91 года, до 93 как Туркменистан получил как все остальные 14 союзных республик, каждый стал самостоятельным, и с этой неразберихой получилось что все, большинство людей остались без работы и пришлось заниматься не тем что закончил, работал и по профилю и не по профилю. Ну два года назад приехал в Америку. Семья, у меня сын, дочь. Дочь закончила в Америке Смит колледж, сын сейчас учится здесь в Юмассе, Университет Массачусета. Живём все здесь вместе. Я работаю, дети учатся. Мама, мама ихняя тоже здесь, работает, но часто ездит в Туркменистан, потому что у неё мать старая, болеет часто. В Туркменистане у меня братья, сёстры...один брат, три сестры. Ну, двоюродных много. Это как обычная туркменская семья, много братьев, много сестёр, большие семьи раньше были. Нас в семье было три брата, три сестры, я самый младший. Все тоже как я закончили институт, медики, учителя, инженера...ну, работают сейчас в Туркменистане, по мере возможности, как обстановка позволяет.

English translation:

- I am Chariev Atajan Hojamkulievich, from Turkmenistan. Now I live here, in Amherst. I was born and raised in Turkmenistan, went to school in Turkmenistan, graduated college, [and] worked.

- What [did you study]? Where did you study, where did you work?

- I studied; I went to college, graduated as a mechanical engineer. I then worked at the Auto Parks,¹ as a matter of fact, until '91, until '93, when Turkmenistan gained ... like all other 14 soviet republics, each became independent, and with this chaos it turned out that most of the people lost their jobs, and I had to do something I did not specialize in. [I] worked both in my field and outside of it. And I came to the US two years ago. I have a family, a son and a daughter. My daughter graduated from Smith College in the US, and my son goes to UMass, the University of Massachusetts. We live here together. I work, [and my] children study. Mother, their mother is here as well, [she] works, but very often goes to Turkmenistan, because her mother is old [and] is very often sick. I have siblings

¹ Auto Park – Mass Transit Authority.

in Turkmenistan... a brother and three sisters. Well, I have a lot of cousins. It is an ordinary Turkmen family, [there are] a lot of siblings; the families used to be big before. In my family we were three brothers and three sisters, I was the youngest. All of them went to college: doctors, teachers, engineers Well, they work in Turkmenistan, as far as opportunities would take them, as far as circumstances allowed.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated